

## POLITIQUE DE CONFIDENTIALITÉ

B de BaobaB attache une grande importance à la confidentialité, c'est pourquoi nous ne traitons aucune donnée spécialement protégée, et nous limitons uniquement à traiter certaines d'entre elles liées à l'identité des personnes, aux données de contact, ainsi qu'aux données fiscales figurant sur les factures qui nous sont envoyées par nos collaborateurs indépendants ou *freelance*.

Vous trouverez ici notre politique de confidentialité mise à jour suite à l'entrée en vigueur le 25 mai 2018 du Règlement général sur la protection des données à caractère personnel européen (RGPD).

### Cette politique de confidentialité s'applique à :

Toute personne susceptible de fournir ses données personnelles à B de BaobaB. À savoir :

- les destinataires du bulletin de B de BaobaB ;
- les professionnels (désignés ci-après, collaborateurs/trices *freelance*) ayant convenu de prestations de services avec B de BaobaB: traducteurs/trices, correcteurs/trices et similaires ;
- les personnes faisant parvenir leur CV à B de BaobaB en manifestant leur intérêt pour une éventuelle collaboration ;
- les personnes qui, après acceptation de leur profil professionnel de la part de B de BaobaB, peuvent se voir proposer une éventuelle collaboration.

N.B. : Ne disposant désormais plus de service dédié à la formation, nous ne conservons plus les données personnelles des participants aux cours/ateliers auxquels ces derniers ont assisté par le passé en mode présentiel ou en ligne.

### Légitimation légale pour le traitement de vos données :

Dans le but de vous contacter en vue de :

- vous envoyer notre bulletin, si vous en faites la demande ;
- s'assurer de l'intérêt qui est le vôtre de faire partie de la liste de nos collaborateurs ;



## POLITIQUE DE CONFIDENTIALITÉ

- traiter votre travail en tant que collaborateur/trice : prise de contact en vue d'une nouvelle collaboration et gestion de cette dernière, en cas d'acceptation de votre part.

### Responsable du traitement de vos données personnelles :

Le traitement de vos données relève de la pleine et entière responsabilité de B de BaobaB, inscrite sous le numéro de registre SE800625720101 en Suède. Courrier électronique : [info@bdebaobab.com](mailto:info@bdebaobab.com) et [bdebaobab@gmail.com](mailto:bdebaobab@gmail.com)

### Données, sources et finalités :

#### 1. Bulletin B de BaobaB :

Données utilisées et conservées par nos soins :

- l'**adresse de courrier électronique** que vous nous avez fournie lors de votre demande d'inscription à notre bulletin : nécessaire à l'envoi de notre bulletin.

Cette adresse est conservée dans la liste de destinataires du bulletin dans la mesure où vous ne formulez pas expressément votre demande de désinscription à notre bulletin. L'envoi de notre bulletin est traité de façon manuelle via la plate-forme Mailchimp ([www.mailchimp.com](http://www.mailchimp.com)).

B de BaobaB ne saurait être tenue responsable de tout problème extérieur lié à sa gestion qui serait susceptible de nuire à cette plate-forme (logiciels malveillants et autres), sachant que la gestion et la résolution de problèmes relèvent exclusivement de Mailchimp.

À tout moment, vous pouvez soit vous inscrire, soit vous désinscrire de la liste de destinataires de notre bulletin en nous envoyant un courrier électronique à l'adresse suivante : [info@bdebaobab.com](mailto:info@bdebaobab.com)

#### 2. CV :

Données que nous traitons et conservons si votre profil correspond à celui d'un collaborateur ou d'une collaboratrice type recherché(e) par B de BaobaB :

- vos **nom, prénom, adresse de courrier électronique, langues de travail et domaines de spécialisation** : afin de vous joindre en cas de besoin, en vue d'une collaboration. Les données recueillies par nos soins correspondent à celles figurant sur le CV que nous avons



## POLITIQUE DE CONFIDENTIALITÉ

reçu, après avoir obtenu l'autorisation de votre part de les conserver. Nous ne conservons pas votre CV ;

### - l'Accord de collaboration dûment signé.

Ces données sont conservées pour une durée de 2 ans. Une fois ce délai écoulé sans qu'aucune collaboration ne se soit produite, nous vous contacterons afin de vous demander si vous souhaitez toujours figurer sur la liste de nos collaborateurs éventuels, ou bien si, au contraire, vous souhaitez que toutes vos données personnelles soient supprimées de nos fichiers. En cas de non réponse de votre part après un délai de deux mois, nous procéderons à la suppression de toutes vos données personnelles et de l'Accord de collaboration.

### 3. Collaborateurs/trices freelance :

Nous conservons vos données uniquement si nous considérons que votre collaboration a fait l'objet d'un résultat satisfaisant. Dans le cas contraire, nous vous ferons connaître le motif exact de notre insatisfaction et vous informerons de notre décision visant à la suppression de vos données personnelles de nos fichiers.

Données que nous traitons et conservons en cas de collaboration satisfaisante :

- **nom, prénom, adresse de courrier électronique, langues de travail, domaines de spécialisation, ainsi que date et nature de notre collaboration** : afin de pouvoir rester en contact avec vous en cas de commandes correspondant à votre profil. Dans le cas où toute personne physique/juridique ou organisme nous demanderait confirmation de votre collaboration avec B de BaobaB, nous vous informerons de la demande dont vous faites l'objet et de l'identité de la personne physique/juridique ou organisme nous l'ayant soumise. Nous attendrons alors de recevoir une autorisation préalable de votre part avant de délivrer une attestation de suivi à l'intéressé(e). Ces données sont conservées par nos soins, sauf demande expresse de votre part de la suppression de ces données ;

- **données relatives à l'établissement d'une facture, nous ayant été fournies par vos soins en vue du règlement de vos prestations de services** : à des fins juridiques et fiscales ;

### - l'Accord de collaboration dûment signé.

Il nous arrive de recevoir des commandes ne correspondant pas véritablement au profil de B de BaobaB, et qui peuvent néanmoins correspondre au vôtre. Nous nous permettons, le cas échéant, de vous contacter pour savoir si vous souhaitez que vos données de contact (nom, prénom et courrier électronique) soient transmises à la personne ayant sollicité nos services ou vice-versa, de façon à ce que vous soyez en mesure de traiter directement les détails de cette commande, à savoir les tarifs, les délais de livraison, etc. À aucun moment, B de BaobaB ne



## POLITIQUE DE CONFIDENTIALITÉ

saurait être tenue responsable de la politique de confidentialité qui s'est établie entre le/la collaborateur/trice et le/la client(e) dont le contact vous aura été fourni par nos soins, sachant que cela relève entièrement de la relation contractuelle qui aura été établie entre les deux parties concernées.

### À qui pouvons-nous communiquer vos données ?

La fondatrice et directrice de B de BaobaB, Ana María Nogueiras Morales, est seule responsable de la gestion de l'ensemble des données personnelles.

En cas d'obligation légale, B de BaobaB est en droit de communiquer les données vous concernant et conservées par ses soins, aux forces de police et de sécurité compétentes en la matière.

Nous ne procéderons en aucun cas à la réalisation de transferts internationaux de données à caractère personnel.

### Vos droits :

Vous avez le droit :

- d'obtenir confirmation du traitement de notre part des données personnelles vous concernant.
- d'avoir accès à vos données personnelles, de solliciter la rectification des données inexacts ou, le cas échéant, d'en solliciter leur suppression lorsque, entre autres, ces données ne sont désormais plus nécessaires aux finalités pour lesquelles ces dernières ont été recueillies.
- de solliciter, dans certaines circonstances, la limitation du traitement des données vous concernant, auquel cas nous conserverons uniquement celles pouvant être utiles à l'exercice ou à la défense de réclamations.
- de recevoir les données vous concernant conservées par nos soins sous un format structuré à usage courant et de les transmettre à tout autre personne responsable de leur traitement (portabilité).
- de vous opposer au traitement des données vous concernant : nous cesserons tout traitement de ces dernières, sauf pour raisons fondées, impérieuses et légitimes, ou bien en raison de l'exercice ou de la défense d'éventuelles réclamations.



## POLITIQUE DE CONFIDENTIALITÉ

Vous pouvez exercer vos droits en vous adressant soit à [info@bdebaobab.com](mailto:info@bdebaobab.com), soit à [bdebaobab@gmail.com](mailto:bdebaobab@gmail.com)

De même, nous vous informons que vous avez le droit de formuler une réclamation auprès de l'Agence suédoise de protection des données, autrement dit la Datainspektionen, si votre demande d'exercice de quelque droit que ce soit n'a pas été dûment satisfaite, ou bien si pour tout autre motif, vous considérez que vos données personnelles ne font pas l'objet d'un traitement en bonne et due forme. À cette fin, vous pouvez vous adresser auprès de l'Agence suivante :

Datainspektionen

Box 8114

104 20 Stockholm

Tél. +46 8 657 6100

Fax +46 8 652 8652

Courrier électronique : [datainspektionen@datainspektionen.se](mailto:datainspektionen@datainspektionen.se)

Site Web : <http://www.datainspektionen.se/>